

Solcellsladdare 45 W
Aurinkolaturi 45 W

manufactured by **PowerFilm**
SOLAR

Användarhandbok
(svenska)

Käyttöohje
(suomi)

1. Viktiga säkerhets- och användaranvisningar



VARNING

Denna symbol varnar för skador som kan uppstå på din solcellsladdare.

Vi ber dig observera följande för att förhindra skador på din rullbara **solcellsladdare 45 W**.

- Utrullad solcellsladdare får **inte belastas** eller **beträdas**.
- Solcellsladdaren ska alltid rullas på sådant sätt att solcellerna ligger utåt vid transport och förvaring.
- Solcellsladdaren får **inte vikas** eller **rullas ihop för hårt**. Skyddshöljets diameter tjänar som riktmärke.
- Solcellsladdaren ska rullas ihop nedifrån och uppåt så att **stickkontakten är utåt**.
- Solcellsladdaren är mycket väderbeständig och klarar även av att under kort tid doppas ned i saltvatten – **längre tid** i saltvatten ska dock **undvikas**.
- Efter användning i saltvatten ska solcellsladdaren **torkas av med en fuktig trasa eller tvättsvamp** – använd inte rengöringsmedel.
- **Torka** solcellsladdaren helt och förvara den i skyddshöljet.

2. Leverans

Med solcellsladdare 45 W medföljer:

- Skyddshölje
- Laddningskabel
- Användarhandbok
- Garantisedel

3. Tekniska data och mått

Kompatibel med modellerna **Torqeedo Ultralight 403** och **Torqeedo Travel 503/1003**

Tekniska data	
Uteffekt	40–45 W (vid normalt solsken i Europa/USA)
Effekt	Verkningsgrad celler 7,0 % / verkningsgrad modul 5,5 %
Celltyp	Amorf kiselcell
Tomgångsspänning	44 V
Laddningstid	320 Wh-batteriet till Ultralight 403 och Travel 503-modellerna laddas från 0 till 100 % på ca 8 timmar. För 520 Wh-batteriet till Travel 1003-modellerna måste man räkna med ca 13 timmar.
Vattentät laddning	Fullständigt vattentäta anslutningar. Laddning på vatten kan ske utan risk för elektrolytisk korrosion.
Mått	
Utrullad	147,3 x 91,4 cm / 58 x 36 tum
Ihoprullad	100,0 x 16,0 cm / 39,4 x 6,3 tum
Vikt	1,27 kg

4. Försäkran om överensstämmelse

EG-försäkran om överensstämmelse i enlighet med lågspänningsdirektivet 2006/95/EG

Härmed försäkras vi,

Torqeedo GmbH
Petersbrunner Str. 3a
D-82319 Starnberg

att följande solcellsladdare

Produktserie: Torqeedo solcellsladdare 45 W

Produktvarianter: inga

är konstruerad och tillverkad i enlighet med det utförande som motsvarar de grundläggande säkerhets- och hälsokrav som anges i följande EG-direktiv:

Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG

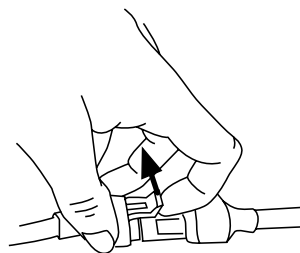
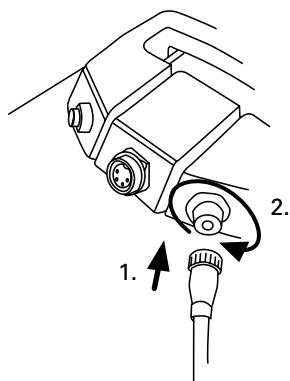
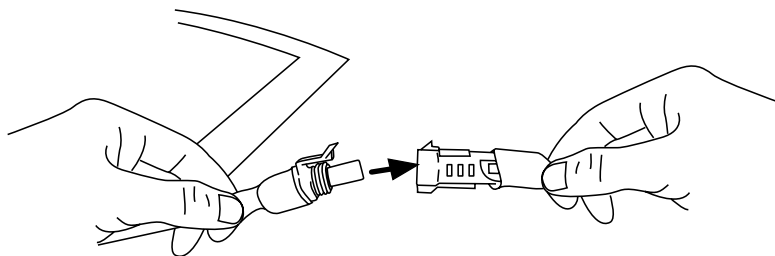
Ansvarig för sammanställning av tekniska underlag:

Uwe Schürch, kvalitetschef

EG-försäkran om överensstämmelse har utfärdats i original på tyska i
Starnberg, Tyskland, i april 2011

Dr. Christoph Ballin, VD

5. Montering och användning



För att ta isär anslutningen drar du uppåt i klämman.

Den utrullade solcellsladdaren fästs med linor. Använd de öljetter som finns på modulen.

Solcellsladdaren får högsta effektivitet om den monteras vinkelrät mot solstrålarna.

Ytterligare information om hur du använder solcellsladdaren finns i användarhandboken till din Torqueedo-motor.

6. Garantivillkor

6.1 Garantiomfattning

Torqeedo GmbH, Petersbrunner Straße 3a, D-82319 Starnberg, Tyskland, garanterar slutanvändaren av denna produkt att produkten är fri från material- och tillverkningsfel under nedan angivna tidsperiod. Torqeedo står för kostnaderna för åtgärdande av material- eller tillverkningsfel. Detta gäller dock inte alla extrakostnader och alla övriga ekonomiska nackdelar som uppstår vid ett garantifall (t.ex. kostnader för bogsering, telekommunikation, kost, logi, förlorad användning, tidsförlust osv.).

Garantin upphör att gälla två år efter det datum då produkten överlämnats till slutanvändaren. Den tvååriga garantin gäller inte för produkter som – även tillfälligt – används för yrkes- eller tjänsteändamål. För dessa gäller lagstadgad garanti. Garantianspråket förfaller sex månader efter att felet har upptäckts.

Torqeedo avgör om defekta delar ska repareras eller bytas ut. Distributörer och återförsäljare som utför reparationsarbete på Torqeedo-produkter har ingen fullmakt att avge rättsligt bindande utlåtanden för Torqeedos räkning.

Garantin gäller inte förslitningsdelar och rutinunderhåll.

Torqeedo har rätt att ogilla garantianspråk om

- garantianspråket inte lämnats in korrekt (jfr "Garantiprocess"),
- produkten har behandlats på ett sätt som strider mot föreskrifterna,
- säkerhets-, användnings- och skötselanvisningarna i användarhandboken inte följts,
- produkten på något sätt byggts om, ändrats eller utrustats med delar eller tillbehör som inte tillhör den utrustning som Torqeedo uttryckligen tillåter resp. rekommenderar,
- tidigare underhåll eller reparationer utförts av företag som inte är auktoriserade av Torqeedo eller om icke-originalreservdelar har använts, förutsatt att slutanvändaren inte kan påvisa att det sakförhållande som ligger till grund för ogillandet av garantianspråket inte har bidragit till att felet uppstått. Utöver anspråk på grundval av denna garanti har slutanvändaren även rättsliga garantianspråk på grundval av sitt köpekontrakt med respektive återförsäljare. Dessa begränsas inte av denna garanti.

6.2 Garantiprocess

Nedan beskrivna garantiprocess måste följas för att garantianspråken ska kunna beviljas.

Innan reklamerade produkter får skickas till Torqeedo måste detta avtalas med Torqeedos servicecentrum. Kontakt kan tas per telefon, e-post eller post. Vi utökar successivt möjligheterna att ta kontakt via Internet under www.torqeedo.com. Kontaktadresser finns på baksidan av denna användarhandbok. **Vi ber om förståelse för att vi inte kan behandla ej avtalade försändelser och därför inte tar emot dem.**

För att kunna kontrollera garantianspråket och genomföra garantin behöver vi en ifylld **garantisedel** samt ett **köpebevis**.

- I samband med att du tar kontakt med vårt servicecentrum innan du skickar en produkt tilldelas du ett RMA-nummer. **Vi ber dig notera detta RMA-Nummer väl synligt på utsidan av förpackningen.**
- **Bifoga en ifylld garantisedel när du skickar produkten.** Garantisedelsblanketten medföljer denna användarhandbok. Garantisedeln måste bl.a. innehålla kontaktuppgifter, uppgifter om den reklamerade produkten, serienummer och en kort problembeskrivning.
- **Bifoga även köpebeviset (kassakvitto, faktura eller kvitto).** Köpebeviset måste särskilt styrka köp och inköpsdatum.

Vi rekommenderar att du sparar originalförpackningen från Torqeedo ifall produkten senare behöver skickas in på service. Om originalförpackningen inte längre finns kvar ska produkten förpackas på sådant sätt att inga transportskador uppstår, eftersom dessa inte omfattas av garantin.

Vi svarar gärna på frågor om garantiprocessen. Kontaktuppgifter finns på baksidan av användarhandboken.

7. Urdrifftagning av produkten/avfallshantering

Torqeedos solcellsladdare är tillverkad i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG. I detta direktiv regleras avfallshanteringen av elektriska eller elektroniska produkter för ett hållbart miljöskydd.

Du kan lämna in solcellsladdaren på en avfallsstation i enlighet med lokala föreskrifter. Där omhändertas den på korrekt sätt.



1. Tärkeitä turvallisuus- ja käsittelyohjeita



HUOMIO

Tämä symboli varoittaa aurinkolaturiin kohdistuvasta vahingoittumisvaarasta.

Jotta vältetään kokoonrullattavan **aurinkolaturin 45 W** vaurioita, noudata seuraavia ohjeita:

- **Älä kuormita** aukirullattua aurinkolaturia **äläkä astu sen päälle**.
- Rullaa aurinkomoduuli kuljetusta ja varastointia varten aina niin, että aurinkokennot ovat **ulkopuolella**.
- **Älä taita** aurinkomoduulia **äläkä rullaa sitä liian tiukkaan**; suojuksen läpimitasta näet sopivan tiukkuuden.
- Rullaa aurinkomoduuli alhaalta ylöspäin niin, että **pistoke jää ulkopuolelle**.
- Aurinkomoduuli on erittäin säänkestävä. Se kestää myös lyhyen kastamisen suolaiseen veteen – **vältä pitempiaikaista veteen upottamista**.
- Suolaisessa vedessä käytön jälkeen **pyyhi moduuli kostealla liinalla tai sienellä** – älä käytä puhdistusaineita.
- Säilytä moduuli suojuksessaan vain täysin **kuivana**.

2. Toimituksen laajuus

Aurinkolaturin 45 W toimitukseen sisältyy

- Suojus
- Latausjohto
- Käyttöohje
- Takuukortti

3. Tekniset tiedot & mitat

Sopii yhteen mallien **Torqueedo Ultralight 403** ja **Torqueedo Travel 503/1003** kanssa

Tekniset tiedot	
Ulostuloteho	40-45 W (Euroopalle/USA:lle tyypillisessä auringonsäteilyssä)
Tehokkuus	Kennon hyötyste 7,0 %, moduulin hyötyste 5,5 %
Kennotyyppi	Amorfinen pii
Joutokäyntijännite	44 V
Latausaika	Ultralight 403- ja Travel 503 -mallien 320 Wh:n akut ladataan n. 8 tunnissa 0:sta 100 %:iin; Travel 1003 -mallien 520 Wh:n akuille on varattava n. 13 tuntia
Vesitiivis lataus	Liitännät täysin vesitiiviitä, lataus vesillä mahdollista ilman elektrolyyttisen korroosion riskiä
Mitat	
Levitettynä	147,3 x 91,4 cm / 58 x 36 tuumaa
Rullattuna	100,0 x 16,0 cm / 39,4 x 6,3 tuumaa
Paino	1,27 kg

4. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EY-pienjännitedirektiivin 2006/95/EY mukaan

Täten me,

Torqueedo GmbH
Petersbrunner Str. 3a

82319 Starnberg

vakuutamme, että alla mainittu aurinkolaturi

Tuotesarja: Torqeedo aurinkolaturi 45 W

Tuotevaihtoehdot: ei ole

vastaa toimitushetkellä suunnittelultaan ja rakenteeltaan seuraavien EY-direktiivien perusluonteisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Pienjännitedirektiivi 2006/95/EY

Teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu henkilö:

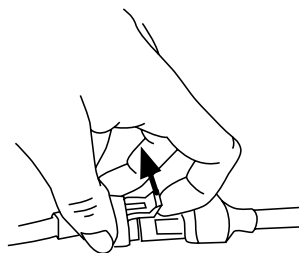
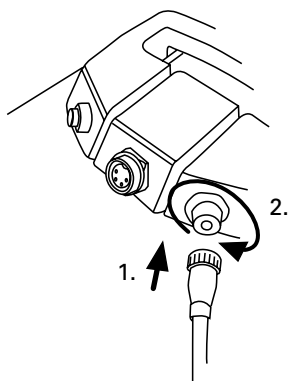
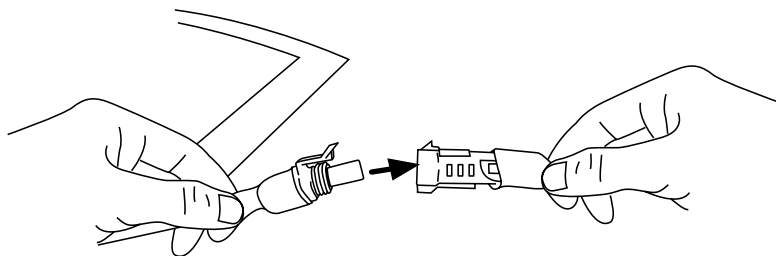
Uwe Schürch, laadunhallintajohtaja

Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on laadittu saksan kielellä

Starnbergissä huhtikuussa 2011

Dr. Christoph Ballin, toimitusjohtaja

5. Asennus ja käyttö



Irrota vetämällä pistokkeen läppä ylös.

Avattu aurinkomoduuli on kiinnitettävä köysillä. Käytä tähän moduulissa olevia silmukoita.

Moduuli saavuttaa parhaan tehonsa, kun se asennetaan mahdollisimman suoraan kulmaan auringonsäteisiin nähden.

Tarkempia ohjeita aurinkomoduulin käytöstä löydät Torqeedo-moottorin käyttöohjeesta.

6. Takuuehdot

6.1 Takuun laajuus

Torqueedo GmbH, Petersbrunner Straße 3a, D-82319 Starnberg, takaa tämän tuotteen lopulliselle ostajalle, että tuotteessa ei alla mainitun takuuajan kuluessa ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Torqueedo ei veloita ostajalta maksua materiaali- tai valmistusvikojen korjauksesta. Tämä veloitte ei koske kaikkia takuutilanteen aiheuttamia sivukuluja tai muita taloudellisia haittoja (esim. hinauksen aiheuttamia kustannuksia, puhelin-, ateria- tai majoituskuluja, käytön menetystä, ajanhukkaa tms.).

Takuu päättyy kahden vuoden kuluttua tuotteen luovuttamisesta lopulliselle käyttäjälle. Kahden vuoden takuu ei koske tuotteita, joita käytetään – edes väliaikaisesti – kaupalliseen tai viranomaisten käyttöön. Näitä koskee lakisääteinen virhevastuu. Takuuvelvollisuus vanhenee kuuden kuukauden kuluttua virheen havaitsemisesta.

Torqueedo voi valintansa mukaan joko korjata tai vaihtaa vialliset osat. Torqueedo-tuotteiden korjaustöitä suorittavilla jälleenmyyjillä ja kauppiaille ei ole oikeutta tehdä Torqueedo-yhtiön puolesta oikeudellisia sitoumuksia.

Kuluvat osat ja rutiinihuollot eivät sisälly takuuseen.

Torqueedo-yhtiöllä on oikeus kieltäytyä täyttämästä takuuvaatimuksia, jos

- takuuta ei ole vahvistettu asianmukaisesti (vrt. Takuukäytännöt),
- tuotetta on käsitelty määräysten vastaisesti,
- käyttöohjeessa annettuja turvallisuus-, käsittely- ja hoito-ohjeita ei ole noudatettu,
- kaupan kohteena olevaa tuotetta on tavalla tai toisella muutettu, muunneltu tai siihen on lisätty osia tai lisävarusteita, jotka eivät ole Torqueedo-yhtiön nimenomaisesti hyväksymiä tai suosittelemia,
- aikaisemmat huollot tai korjaukset on tehty jonkin muun kuin Torqueedon valtuuttaman liikkeen toimesta tai niihin on käytetty muita kuin valmistajan alkuperäisiä varaosia, poikkeuksena kuitenkin tapaukset, joissa lopullinen käyttäjä pystyy todistamaan, että takuuvaatimuksen hylkäämiseen johtanut syy ei ole myötävaikuttanut virheen syntymiseen. Takuuoikeuksien lisäksi tuotteen lopullinen käyttäjä voi vedota kauppiaan kanssa solmimaansa myyntisopimusta koskevaan lakisääteiseen virhevastuuseen, jota valmistajan myöntämä takuu ei rajoita.

6.2 Takuukäytännöt

Takuuvaatimusten täyttäminen edellyttää seuraavassa selostettujen takuukäytäntöjen noudattamista.

Ennen reklamaation kohteena olevien tuotteiden lähettämistä Torqeedo-yhtiölle on ehdottomasti sovittava lähettamisestä Torqeedon asiakaspalvelun kanssa. Yhteydenotto voidaan tehdä puhelimitse, sähköpostitse tai postitse. Yhteydenottomahdollisuuksia Internet-sivuston www.torqeedo.com kautta laajennetaan vähitellen. Yhteystiedot löytyvät tämän käyttöohjeen taustapuolelta. **Toivomme, että ymmärrätte, että emme voi käsitellä ja vastaanottaa reklamoituja tuotteita, joiden lähettamisestä ei ole sovittu meidän kanssamme.**

Takuuoikeuden tarkistusta ja takuun käsittelyä varten tarvitsemme täytetyn **takuukortin** sekä **ostotositteen**.

- Kun sovit asiasta palvelumme kanssa ennen tuotteen lähettämistä, saat RMA-numeron. **Ole hyvä ja merkitse RMA-numero hyvin näkyvälle paikalle pakkauksen ulkopuolelle.**
- **Lähetä tuotteen mukana täyttämäsi takuukortti.** Lomake on tämän käyttöohjeen mukana. Takuutodistuksen täytyy sisältää mm. yhteystiedot, reklamaation kohteena olevan tuotteen tiedot, sarjanumero ja lyhyt kuvaus ongelmasta.
- **Lähetä tuotteen mukana ostosite** (kassakuitti, lasku tai kuitti). Ostositteesta on käytävä ilmi varsinkin ostotapahtuma sekä ostopäivä.

On suositeltavaa säilyttää alkuperäinen Torqeedo-pakkaus siltä varalta, että tuote joudutaan lähettämään huoltoon. Jos se ei ole enää käytettävissä, tulisi käyttää pakkausta, joka estää kuljetusvauriot, koska ne eivät kuulu takuun piiriin.

Vastaamme mielellämme takuukäytäntöihin liittyviin kysymyksiin. Yhteystietomme löytyvät tämän ohjeen takasivulta.

7. Tuotteen poistaminen käytöstä / hävittäminen

Torqeedo-aurinkomoduuli on valmistettu EY-direktiivin 2002/96 mukaisesti. Tässä direktiivissä on annettu määräyksiä sähkö- ja elektroonikkalaitteiden hävittämisestä ympäristöä säästävällä tavalla.

Käytöstä poistettu aurinkomoduuli voidaan luovuttaa – paikallisten määräysten mukaisesti – keruupisteeseen. Sieltä se toimitetaan asianmukaisesti hävitettäväksi.



Torqueedos serviceställen Torqueedo-huoltoliikkeet

Europa och internationellt Eurooppa ja kansainvälisesti

Torqueedo GmbH
- Service Center -
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
Germany

service@torqueedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Nordamerika Pohjois-Amerikka

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
USA

service_usa@torqueedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Alla övriga länder

Kontaktadresser till internationella serviceställen finns på webbplatsen www.torqueedo.com under "Service".

Kaikki muut maat

Kansainvälisten palvelupisteiden yhteystiedot löytyvät osoitteesta www.torqueedo.com kohdasta "Service"